



Dekret

Decreto

der Ressortdirektorin
des Ressortdirektorsdella Direttrice di Dipartimento
del Direttore di Dipartimento

Nr.

N.

773/2024

10.4 Verwaltungsamt Tiefbau - Ufficio amministrativo Infrastrutture

Betreff:

Olympia 2026 - C04.0 - S.49.48.1
SS49 - Umfahrung Toblach
CUP: B74E20001220003Durchführungsvereinbarung zwischen der
Gesellschaft "Infrastrutture Milano Cortina
2020-2026 Spa" und der Autonomen
Provinz Bozen

Oggetto:

Olimpiadi 2026 - C04.0 - S.49.48.1
SS49 - Circonvallazione di Dobbiaco
CUP: B74E20001220003Convenzione attuativa tra la Società
Infrastrutture Milano Cortina 2020-2026 Spa
e la Provincia Autonoma di Bolzano

DER RESSORTDIREKTOR

NIMMT EINSICHT in die Beschlüsse der Landesregierung Nr. 697 vom 15.09.2020 und Nr. 803 vom 20.10.2020 bzgl. der Vereinbarung mit dem Ministerium für Infrastrukturen und Transporte hinsichtlich der Ermittlung der Straßenbauarbeiten für Olympia, welche im Territorium der Autonomen Provinz Bozen liegen;

NIMMT EINSICHT in das Interministerialdekret vom 7. Dezember 2020 des Ministers für Infrastruktur und Verkehr im Einvernehmen mit dem Minister für Wirtschaft und Finanzen, welches die Infrastrukturen definiert, welche für die Winter-Olympiade Mailand Cortina 2026 zu realisieren sind, wobei auch das Bauvorhaben „S.49.48.1 - SS49 - Umfahrung Toblach“ enthalten ist;

NIMMT EINSICHT in das Dekret des Ministerpräsidenten vom 26.09.2022 in Bezug auf den Gesamtplan der im Zusammenhang mit der Winter-Olympiade Mailand Cortina 2026 zu realisierenden Bauvorhaben, welches unter anderem die Gesellschaft „Società Infrastrutture Milano Cortina 2020-2026 Spa“ als neue ausführende Körperschaft festlegt;

STELLT FEST, dass gegenständliches Bauvorhaben mit Kodex **C04.0** in den neuen Gesamtplan der Arbeiten im Zusammenhang mit den Olympischen Winterspielen 2026 Mailand Cortina aufgenommen wurde, welcher die Bauvorhaben in Bezug auf Kosten und finanzielle Mittel aktualisiert hat, genehmigt mit Dekret des Ministerpräsidenten vom 08.09.2023;

STELLT FEST, dass die Gesellschaft "Infrastrutture Milano Cortina 2020-2026 Spa" die Durchführung des Gesamtplans der Bauvorhaben für die Olympischen Spiele Mailand Cortina 2026 auch mittels Vereinbarungen mit anderen öffentlichen Auftraggebern zur Ausübung der Funktionen der zentralen Beschaffungsstelle und der Vergabestelle abwickeln kann;

FESTGESTELLT, dass die Gesellschaft „Infrastrutture Milano Cortina 2020-2026 Spa“ und die Autonome Provinz Bozen am 17. Oktober 2023 für die Realisierung der Olympia-Straßenbauvorhaben (Cod. C01.0, C02.0, C03.0, C04.0, C06.0, C07.0, C08.0) eine **Rahmenvereinbarung** abgeschlossen haben, welche mit Beschluss der Landesregierung Nr. 865 vom 10.10.2023 genehmigt wurde, in welcher unter anderem die finanzielle Deckung der einzelnen Bauvorhaben festgelegt wurde;

STELLT FEST, dass für das Bauvorhaben C04.0 – „S.49.48.1 - SS49 - Umfahrung Toblach“ mit Gesamtkosten von 35.182.500,00 € (inkl. MwSt.) folgende finanzielle Deckung vorgesehen ist, was auch aus der beigefügten Finanzierungsübersicht hervorgeht:

IL DIRETTORE DI DIPARTIMENTO

VISTE le delibere della Giunta Provinciale n. 697 del 15.09.2020 e n. 803 del 20.10.2020 relative all'intesa con il Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti per l'identificazione delle opere stradali olimpiche rientranti nel territorio della Provincia Autonoma di Bolzano;

VISTO il decreto interministeriale del Ministro delle infrastrutture e dei trasporti di concerto con il Ministro dell'economia e delle finanze del 7. Dicembre 2020, che identifica le opere infrastrutturali da realizzare per le olimpiadi invernali Milano Cortina 2026, tra cui anche l'opera "S.49.48.1 - SS49 - Circonvallazione di Dobbiaco";

VISTO il decreto del Presidente del Consiglio dei ministri del 26.09.2022 relativo al Piano complessivo delle opere da realizzare in funzione delle olimpiadi invernali Milano Cortina 2026, che tra l'altro ha individuato la Società Infrastrutture Milano Cortina 2020-2026 Spa come nuovo soggetto attuatore delle opere in questione;

DATO ATTO che l'opera in questione è stata ripresa con codice C04.0 dal nuovo piano complessivo delle opere da realizzare in funzione delle olimpiadi invernali Milano Cortina 2026 approvato con decreto del Presidente del Consiglio dei ministri del 08.09.2023, il quale ha aggiornato le opere in termini di costi e di risorse finanziarie;

DATO ATTO che la società Infrastrutture Milano Cortina 2020-2026 Spa può procedere all'attuazione del Piano degli Interventi relativo ai giochi olimpici Milano Cortina 2026 anche mediante convenzioni con altre amministrazioni aggiudicatrici per lo svolgimento delle funzioni di centrale di committenza e di stazione appaltante;

DATO ATTO che in data 17 ottobre 2023 la Società Infrastrutture Milano Cortina 2020-2026 Spa e la Provincia Autonoma di Bolzano hanno stipulato un'apposita **convenzione quadro** per la realizzazione delle opere stradali olimpiche (Cod. C01.0, C02.0, C03.0, C04.0, C06.0, C07.0, C08.0), approvata con deliberazione della Giunta Provinciale n. 865 del 10.10.2023, attestando fra l'altro la copertura finanziaria delle singole opere;

DATO ATTO che per la presente opera C04.0 - "S.49.48.1 - SS49 - Circonvallazione di Dobbiaco" con un costo complessivo di € 35.182.500,00 (IVA incl.) è prevista la seguente copertura finanziaria come anche da riepilogo finanziamento allegato:

- Finanzierung Staat: 32.582.500,00 €
- Finanzierung Provinz: 2.600.000,00 €

STELLT FEST, dass die finanzielle Deckung des Anteils der Autonomen Provinz Bozen von insgesamt 2.600.000,00 € durch bereits getätigte Zweckbindungen in Höhe von 374.191,30 € sowie durch die im Verwaltungshaushalt der Autonomen Provinz Bozen 2023-2025 verfügbaren Mittel auf dem Ausgabenkapitel der Abteilung Tiefbau U10052.0935, aufgeteilt auf die Jahre 2024 und 2025, in Höhe von 2.225.808,70 € gegeben ist;

FESTGESTELLT, dass die zwischen der Gesellschaft „Infrastrutture Milano Cortina 2020-2026 Spa“ und der Autonomen Provinz Bozen abgeschlossene Rahmenvereinbarung vorsieht, dass zum Zwecke der Abwicklung der einzelnen Genehmigungsverfahren für jedes einzelne Bauvorhaben eine eigene Durchführungsvereinbarung unterzeichnet wird, in welcher die Modalitäten der Zusammenarbeit zwischen den Parteien, die Auszahlung und/oder der Transfer von Finanzmitteln, die Zuständigkeiten der Parteien und die Beziehungen zu Dritten für die jeweiligen rechtlichen, administrativen und buchhalterischen Aufgaben im Zusammenhang mit der Durchführung der Arbeiten festgelegt werden;

NIMMT EINSICHT, in die Durchführungsvereinbarung bezüglich des gegenständlichen Bauvorhabens, welche Folgendes vorsieht:

- die Gesellschaft nimmt die Aufgaben als ausführende Körperschaft und zentrale Beschaffungsstelle, die gesetzlich vorgeschriebenen Kontrolltätigkeiten und die Aufgaben der Enteignungsbehörde wahr;
- die Autonome Provinz Bozen nimmt die Aufgaben des öffentlichen Auftraggebers, einschließlich jener im Zusammenhang mit der Fertigstellung der Projektierung wahr;
- die Gesellschaft ist Inhaber des CUP-Kodex und führt die Tätigkeiten bis zur Vergabe der Arbeiten aus, sie verpflichtet sich, auf ihrer institutionellen Website in der Rubrik "Transparente Verwaltung" alle nach den geltenden Transparenzvorschriften erforderlichen Unterlagen zu veröffentlichen;
- die Provinz stellt der Gesellschaft die Plattform "Informationssystem Öffentliche Verträge - ISOV" (www.ausschreibungen-suedtirol.it) zur Verfügung, stellt die für die Ausschreibungsverfahren erforderlichen zweisprachigen Formulare bereit und unterstützt die Gesellschaft bei der Erfüllung der Bestimmungen des Rahmenver-

- finanziamento Statale: € 32.582.500,00
- finanziamento Provincia: € 2.600.000,00

DATO ATTO che la copertura finanziaria della quota di partecipazione della Provincia Autonoma di Bolzano pari a complessivi € 2.600.000,00 è data da impegni di spesa già sostenuti per un totale di € 374.191,30 e dalle risorse disponibili sul bilancio finanziario provinciale 2023-2025, ovvero sul capitolo di spesa della Ripartizione Infrastrutture U10052.0935 per un importo di € 2.225.808,70 suddiviso negli anni 2024 e 2025;

CONSTATATO che la convenzione quadro stipulata tra la Società Infrastrutture Milano Cortina 2020-2026 Spa e la Provincia Autonoma di Bolzano prevede che ai fini del perfezionamento della relativa procedura autorizzativa per ogni singola opera verrà sottoscritta separata convenzione attuativa ai fini di formalizzare e definire le modalità di collaborazione tra le parti, l'erogazione e/o il trasferimento delle risorse finanziarie, le responsabilità delle parti e i rapporti con i terzi per i rispettivi adempimenti giuridici, amministrativi e contabili relativi alla realizzazione dell'opera;

VISTA la convenzione attuativa riferita all'opera in questione che prevede quanto segue:

- lo svolgimento da parte della Società delle funzioni di soggetto attuatore e centrale di committenza, delle attività di monitoraggio previste ex lege, nonché le funzioni di autorità espropriante;
- lo svolgimento delle funzioni di stazione appaltante da parte della Provincia Autonoma di Bolzano ivi comprese quelle di finalizzazione della progettazione;
- la Società è titolare del CUP e svolge le attività fino al provvedimento dell'aggiudicazione delle opere, nonché si impegna a pubblicare sul proprio sito istituzionale nella sezione "Amministrazione trasparente" tutta la documentazione prevista dalle vigenti disposizioni in materia di trasparenza;
- la Provincia mette a disposizione della Società la piattaforma "Sistema Informativo Contratti Pubblici - SICP" (www.bandi-altoadige.it), fornisce la modulistica bilingue necessaria per le procedure d'appalto e supporta la società nel raggiungimento di quanto stabilito nella convenzione quadro;

einbarung;

- die Provinz schließt die Verträge ab und ist für die Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Ausführung der Verträge bis hin zur Abnahme sowie für die Genehmigung, Überprüfung und Validierung der Projekte zuständig;
 - die Provinz übernimmt die eventuelle Beauftragung und Verwaltung aller Dienstleistungen und Lieferungen, die den Hauptauftrag ergänzen, auch unter Bezugnahme auf bereits bestehende Verträge für die unter dieser Vereinbarung fallenden Bauvorhaben;
 - das Enteignungsverfahren wird direkt von der Autonomen Provinz Bozen durchgeführt, unbeschadet der fortbestehenden Befugnisse der Gesellschaft als Enteignungsbehörde; die Gesellschaft erlässt, im Einvernehmen mit der Provinz, das Enteignungsdekret zugunsten der Provinz, mit welchem die enteigneten Flächen auf die Autonome Provinz Bozen übertragen werden;
 - die Parteien haften gegenüber Dritten für Handlungen im Zusammenhang mit der Ausübung ihrer jeweiligen Funktionen und halten die andere Partei schadlos;
 - Die Vergabeverfahren werden gemäß dem Landesgesetz Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 "Bestimmungen über das öffentliche Auftragswesen" und den entsprechenden, von der Landesregierung genehmigten Richtlinien durchgeführt, unbeschadet der Bestimmungen des GvD Nr. 36/2023 und auf jeden Fall in Übereinstimmung mit den europäischen Richtlinien;
 - die Gesellschaft und die Provinz verpflichten sich einvernehmlich, die zusätzlichen Mittel aufzubringen, die sich aus eventuellen Kostensteigerungen sowohl in der Planungs- als auch in der Ausführungsphase und/oder aus Vertragsänderungen ergeben, welche eine Erhöhung des Kostenrahmens des Bauvorhabens zur Folge haben;
 - die Durchführungsvereinbarung gilt ab dem Datum der Unterzeichnung bis zur Abnahme der Arbeiten und in jedem Fall bis zum Datum der rechtlichen Beendigung der Tätigkeit der Gesellschaft;
 - die Ernennung unter den bei der Provinz Bozen tätigen Personen von Geom. Marco Pinzan von der Abteilung Tiefbau als einzigen Projektverantwortlichen und des Direktors der Abteilung Tiefbau, Ing. Umberto Simone, als Verantwortlichen für das Vergabeverfahren mit Unterstützung der Gesellschaft "Infrastrutture Milano-Cortina
- la Provincia stipula i contratti ed è responsabile delle attività relative all'esecuzione degli stessi sino al relativo collaudo, nonché provvede all'approvazione, alla verifica e validazione dei progetti;
 - la Provincia provvede all'eventuale affidamento e alla gestione di tutti i servizi e le forniture complementari all'appalto principale, anche con riferimento ad eventuali contratti in essere, delle opere oggetto della presente Convenzione;
 - La procedura di espropriazione verrà svolta direttamente dalla Provincia Autonoma di Bolzano, ferma restando la permanenza in capo alla Società dei poteri di Autorità espropriante; la società, in intesa con la Provincia, emana il decreto di esproprio in favore della Provincia con effetto di trasferimento delle aree espropriate a favore della Provincia Autonoma di Bolzano;
 - le parti restano rispettivamente responsabili, manlevando la controparte, verso i terzi degli atti correlati all'esercizio delle rispettive funzioni;
 - le procedure di affidamento verranno svolte ai sensi della Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 "Disposizioni sugli appalti pubblici" e dalle rispettive linee guida approvate dalla Giunta Provinciale, fatto salvo per quanto non ivi espressamente disciplinato quanto disposto dal D.lgs. n. 36/2023 ed in ogni caso in coerenza con le direttive europee;
 - la Società e la Provincia si impegnano concordemente a reperire le ulteriori risorse risultanti da eventuali incrementi di costi sia in fase progettuale che esecutiva e/o modifiche contrattuali che comportano un aumento del quadro economico dell'opera;
 - la convenzione attuativa è efficace dalla data di sottoscrizione fino al collaudo dell'opera e comunque non oltre la data di cessazione ex lege delle attività della Società;
 - l'individuazione tra le persone in servizio presso la Provincia di Bolzano del Geom. Marco Pinzan della Ripartizione Infrastrutture come Responsabile unico del progetto e del Direttore della Ripartizione Infrastrutture, Ing. Umberto Simone come responsabile del procedimento per la fase di affidamento con supporto della Società Infrastrutture Milano-

FESTGESTELLT, dass die Gesellschaft der Provinz für die Realisierung des Bauvorhabens einen Betrag in Höhe von 32.582.500,00 € aus staatlichen Mitteln zusichert, wobei sie sich den Betrag von 1.242.214,45 € für die Wahrnehmung ihrer Aufgaben einbehaltet, gemäß Art. 3, Absatz 11 des Gesetzesdekrets Nr. 16/2020, welcher drei Prozent des aus dem tatsächlichen Kostenrahmen abgeleiteten Gesamtbruttobetrag der Arbeiten und Lieferungen entspricht;

FESTGESTELLT, dass daher die tatsächliche Mittelzuweisung von der Gesellschaft „Infrastrutture Milano-Cortina 2020-2026 Spa“ an die Autonome Provinz Bozen sich auf 31.340.285,55 € beläuft;

FESTGESTELLT, dass die Übertragung der Finanzmittel durch die Gesellschaft mittels Abrechnung der entstandenen Kosten erfolgt, bzw. nach einer Endabrechnung von Seiten der Provinz, welche die tatsächliche Ausgabe der Ressourcen nachweist;

NIMMT EINSICHT in den Art. 2 des Gesetzes Nr. 18 vom 04.08.2023 über den Nachtragshaushalt 2023-2025, welcher Investitionsausgaben für die Finanzierung der Arbeiten im Zusammenhang mit den Olympischen Winterspielen 2026 genehmigt, deren Deckung wie folgt aus Verschuldungen besteht:

- 1.987.320,00 € für den Verwaltungshaushalt 2023;
- 50.287.437,15 € für den Verwaltungshaushalt 2024;
- 91.548.757,15 € für den Verwaltungshaushalt 2025;

BERÜCKSICHTIGT, dass die Übertragung der Finanzmittel durch die Gesellschaft nach Abrechnung der entstandenen Ausgaben erfolgt und in Anbetracht der Verfügbarkeit von Finanzmitteln gemäß Artikel 2 des Landesgesetzes zum Nachtragshaushalt 2023-2025 Nr. 18 wird es als notwendig erachtet, die Deckung des an die Provinz zu überweisenden Betrages von 31.340.285,55 € mit den oben genannten Provinzmitteln zu gewährleisten, welche im Verwaltungshaushalt 2024 und 2025 auf dem eigens eingerichteten Ausgabenkapitel U10052.1180 vorgesehen sind, um das Bauvorhaben realisieren zu können;

STELLT FEST, dass die vom GVD 118/2011 vorgesehenen Vormerkungen der Ausgabenzweckbindungen mit getrennten Maßnahmen bei Veranlassung der einzelnen Ausschreibungsverfahren vorgenommen werden;

STELLT FEST, dass das gegenständliche

CONSTATATO che la Società assicura alla Provincia le risorse di importo pari a € 32.582.500,00 a valere su fonti nazionali destinate alla realizzazione dell'opera trattenendosi ai sensi dell'articolo 3, comma 11, del decreto-legge n. 16/2020 l'importo di € 1.242.214,45, per lo svolgimento delle sue funzioni, corrispondente al tre per cento dell'importo complessivo lordo dei lavori e delle forniture, desunto al quadro economico effettivo;

DATO ATTO, pertanto, che l'effettivo trasferimento delle risorse da parte della società Infrastrutture Milano-Cortina 2020-2026 Spa alla Provincia Autonoma di Bolzano corrisponde a € 31.340.285,55;

CONSTATATO che le modalità di trasferimento delle risorse da parte della società avvengono in mediante rendicontazione delle spese sostenute, ovvero in seguito ad una rendicontazione finale da parte della Provincia che evidenzia l'effettivo utilizzo delle risorse erogate;

VISTO l'art. 2 della legge provinciale di assestamento del bilancio 2023-2025 n. 18 del 04.08.2023 che autorizza le spese di investimento dovute al finanziamento dei lavori in collegamento con le Olimpiadi invernali 2026, prevedendo la copertura con debito da contrarre nella misura di

- € 1.987.320,00 per il bilancio finanziario gestionale 2023;
- € 50.287.437,15 per il bilancio finanziario gestionale 2024;
- € 91.548.757,15 per il bilancio finanziario gestionale 2025;

CONSIDERATO che il trasferimento delle risorse da parte della Società avviene in seguito a rendicontazione delle spese sostenute e vista la disponibilità di finanziamento di cui all'art. 2 della legge provinciale di assestamento del bilancio 2023-2025 n. 18 si ritiene necessario al fine di poter proseguire nella realizzazione dell'opera in questione, garantire la copertura dell'importo da trasferire alla Provincia di € 31.340.285,55 con le citate risorse provinciali previste sul bilancio finanziario gestionale 2024 e 2025 sul rispettivo capitolo di spesa appositamente costituito con n. U10052.1180;

DATO ATTO che le prenotazioni degli impegni di spesa previste ai sensi del d.lgs. 118/2011 avverranno con provvedimenti separati in sede di avvio delle relative singole procedure;

DATO ATTO che l'opera in questione è prevista

Bauvorhaben im Wirtschafts- und Finanzdokument der Autonomen Provinz Bozen (WFDL) 2024–2026, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 510 vom 20.06.2023 und im Dreijahresprogramm der Abteilung Tiefbau 2023–2025, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 558 vom 27.06.2023 vorgesehen ist;

NIMMT EINSICHT in den Art. 35, Absatz 1 des L.G. vom 21.07.2022, Nr. 6, welcher vorsieht, dass der Ressortdirektor dafür sorgt, dass die Vorgaben und Entscheidungen der Landesregierung fach- und zeitgerecht umgesetzt werden;

und

verfügt

1. die Unterzeichnung der Durchführungsvereinbarung zwischen der Gesellschaft "Infrastrutture Milano-Cortina 2020-2026 Spa" und der Autonomen Provinz Bozen zu genehmigen, in der die Modalitäten der Zusammenarbeit zwischen den Parteien, die Auszahlung und/oder Übertragung der Finanzmittel, die Zuständigkeiten der Parteien und die Beziehungen zu Dritten für die jeweiligen rechtlichen, administrativen und buchhalterischen Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Durchführung des folgenden Bauvorhabens formalisiert und festgelegt werden:

„C04.0 – S.49.48.1 - SS49 - Umfahrung Toblach“

2. in Anbetracht, dass die Übertragung der Finanzmittel durch die Gesellschaft nach Abrechnung der entstandenen Ausgaben erfolgt und in Anbetracht der Verfügbarkeit von Mitteln gemäß Art. 2 des Landesgesetzes zum Nachtragshaushalt 2023-2025 Nr. 18, die Deckung des an die Provinz zu überweisenden Betrages in Höhe von 31.340.285,55 € mit den oben genannten Mitteln der Provinz zu genehmigen, welche im eigens eingerichteten Ausgabenkapitel U10052.1180 vorgesehen sind, wie auch aus der beigefügten Finanzierungsübersicht hervorgeht, welche wesentlicher Bestandteil dieses Dekrets ist, um mit der Realisierung des betreffenden Bauvorhabens fortfahren zu können;
3. zur Kenntnis zu nehmen, dass die vom GVD 118/2011 vorgesehenen Vormerkungen der Ausgabenzweckbindungen mit getrennten Maßnahmen bei Veranlassung der einzelnen Ausschreibungsverfahren vorgenommen werden.

DER RESSORTDIREKTOR

nel documento di programmazione economica e finanziaria della Provincia Autonoma di Bolzano (DEFP) 2024-2026, approvato con deliberazione della Giunta Provinciale Nr. 510 del 20.06.2023 ed elencate nel programma triennale della Ripartizione Infrastrutture 2023-2025, approvato dalla Giunta Provinciale con deliberazione n. 558 del 27.06.2023;

VISTO l'art. 35 comma 1 della L.P. 21.07.2022 che prevede che il direttore di dipartimento cura l'attuazione puntuale e tempestiva degli indirizzi e delle decisioni della Giunta provinciale;

decreta

1. di approvare la stipula, tra Società Infrastrutture Milano Cortina 2020-2026 Spa e la Provincia autonoma di Bolzano, della convenzione attuativa per formalizzare e definire le modalità di collaborazione tra le parti, di erogazione e/o trasferimento delle risorse finanziarie, le responsabilità delle parti e i rapporti con i terzi per i rispettivi adempimenti giuridici, amministrativi e contabili relativi alla realizzazione della seguente opera:

„C04.0 – S.49.48.1 - SS49 - Circonvallazione di Dobbiaco“

2. di autorizzare, visto il trasferimento delle risorse da parte della società in seguito a rendicontazione delle spese sostenute e la disponibilità di finanziamento di cui all'art. 2 della legge provinciale di assestamento del bilancio 2023-2025 n. 18, al fine di poter proseguire nella realizzazione dell'opera in questione, la copertura dell'importo da trasferire alla Provincia di € 31.340.285,55 con le citate risorse provinciali previste sul rispettivo capitolo di spesa appositamente costituito con n. U10052.1180 come si evince anche dall'allegato riepilogo del finanziamento che forma parte integrante del presente decreto;
3. di dare atto che le prenotazioni degli impegni di spesa previste ai sensi del d.lgs. 118/2011 avverranno con provvedimenti separati in sede di avvio delle relative singole procedure.

IL DIRETTORE DI DIPARTIMENTO

Martin Vallazza

Finanzierungsübersicht / riepilogo finanziamento

codice Kodex	Codice opera Kodex Bauvorhaben	Descrizione dell'investimento	Beschreibung der Investition	CUP	Costo dell'investimento Kosten der Investition	Fonte Finanziaria Finanzierung	Copertura finanziaria Finanzielle Deckung	fondi già impegnati/pagati bereits zweckgebunden/bezah lte Beträge	ancora da impegnare noch zweckzubinden
C04.0	S.49.48.1 102302.S0490S.48.100	SS49 - CIRCONVALLAZIONE DI DOBBIACO	SS49 - UMFÄHRUNG TOBLACH	B74E20001220003	35.182.500,00 € di cui IVA: davon MwSt: 6.173.082,29 € oltre IVA recuperabile dalla Stazione Appaltante zuzüglich der von der Vergabestelle zurückzufordernden Mehrwertsteuer: 0,00 €	DM 07/12/2020 (art. 1, co. 18 legge 160/2019) MD 07/12/2020 (Art. 1, Abs. 18 Gesetz 160/2019) € 1.242.214,45 = importo trattenuto dalla Società SIMICO ai sensi dell'articolo 3, comma 11, del decreto-legge n. 16/2020 per lo svolgimento delle sue funzioni 1.242.214,45 € = von der Gesellschaft SIMICO gemäß Artikel 3, Absatz 11 des Gesetzesdekretes Nr. 16/2020 für die Erfüllung ihrer Aufgaben einbehaltener Betrag Provincia Autonoma di Bolzano Autonome Provinz Bozen capitolo di spesa anni gestionali 2024, 2025 Finanzkapitel Haushaltsjahre 2024, 2025 U10052.0935 Decreti d'impegno/Zweckbindungsdekrete: D220017186 Legge 234/2021 Gesetz 234/2021 Art. 1, co. 500 Legge 197/2022 Art. 1, Abs. 500 Gesetz 197/2022 Provincia Autonoma di Bolzano Autonome Provinz Bozen art. 2, comma 2 della L.P. n. 18/2023 Art. 2, Abs. 2 des L.G. Nr. 18/2023 capitolo di spesa anni gestionali 2024, 2025 Finanzkapitel Haushaltsjahre 2024, 2025 U10052.1180 Totale copertura finanziaria Insgesamt finanzielle Deckung	13.000.000,00 2.600.000,00 14.623.000,00 4.959.500,00 35.182.500,00	374.191,30 0,00 374.191,30	1.242.214,45 2.225.808,70 31.340.285,55 34.808.308,70



Amt für Finanzaufsicht
Abschnitt Ausgaben

Ufficio Vigilanza finanziaria
Parte Spese

Il presente decreto non dà luogo a impegno di spesa. Dieses Dekret beinhaltet keine Zweckbindung

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	BRANCALION ARNO	23/01/2024
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	SIMONE UMBERTO	23/01/2024
Der Ressortdirektor Il Direttore di Dipartimento	VALLAZZA MARTIN	23/01/2024
Für den buchhalterischen Abschnitt	Per la parte contabile	
Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria	CALE CLAUDIO	24/01/2024

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 9 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Brancalion

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 9 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Umberto Simone

nome e cognome: Martin Vallazza

nome e cognome: Claudio Cale'

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum	Data di emanazione
23/01/2024	
Diese Ausfertigung entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift	Data/firma
--------------------	------------